

1. asta hins me R. u. fogol xe. en he. br. xo
28. lykisæ. R. is ne. t. in den e. mol gabb. ? va
2. sXe. k. - of xe. n xo bay
29. do sXu. ? lke. p. - of sXu. ? lwe. xter xe. n meto
3. man. vri. ndesta blo. mo g. n ge. to
me. ? stor no. do xe. ? gawe. s
4. te. gwo. R. x. - of awil spen. zane. t. ayds mi. dr
30. IX. kan. to. x. ne. t. ko. mo vy. ? R. dadix. kl. o. R. bin
asmet. ma. sin
31. do be. asta dren. ka. ge. R. le. xosm. el
5. spajen is last. x. we. R. k. - of wa. R. k. (oudere vorm)
32. he. kane. t. x. ? n we. R. k. - of wa. R. k. - e.
6. optæ. t sX. ? p. kri. ? go. x. // begen. vyd. krig. x. /
hi. st. ke. lpin
bæ. x. mæ. d. br. u. st
7. de sXip. er lægda. x. x. en la. spen. a. f
33. ste. kt. ? s. ana. sti. xl. in de. bl. som
8. in de. i. fe. brig is nicks to xe. n
34. ne. n meto ke. gols we. R. er. net. mi. dr
9. kum. s. he. i. krent. sa
gesp. ? lt. s
10. ba. s. tap. s. fe. R. p. t. be. R. p. t. ses
35. he. i. IX. ha. bal. tur. ? ki. ? R. ? p. u. x. R. p. a.
11. bren. ? s. t. w. ? k. l. o. k. a. s. o. - k. a. s. k. o.s
of optæ. x
12. x. o. b. o. med. vi. va. dr. ? . liter. wi. m
36. de. ? p. e. R. is ne. t. R. p. - do. x. t. n. o. g. e. n. u. t. a.
u. t. x. o. d. r. u. g. k. o
13. he. d. R. ? x. d. m. x. med. n. e. k. l. p. o. l
ke. R. in
14. IX. ha. p. s. n. a. k. n. e. ? g. x. e. n
37. x. o. x. o. w. x. no. d. o. n. a. k. o. - of no. at. felt
15. vastel. v. n. t. - of vastel. v. n. t. we. R. t. ne. t
38. x. o. x. o. d. e. m. o. p. x. g. x. e. l. t. h. e. l. o. p. e. n. x. p. m. a. k. o
fe. l. mi. ? g. a. v. e. : R.
16. IX. ben. b. l. e. i. dæ. d. x. met. ? R. ne. t. b. e. n
39. he. x. a. l. t. nu. x. t. x. e. R. b. r. g. o
met. x. a. g. a. o
17. IX. ha. t. ne. t. x. o. d. o. n. j. u. r. y. - of k. a. m. x. o. t
40. x. o. x. o. t. e. l. o. f. t. fan. n. R. m. e. l. e. k. u. i. t
18. we. m. h. i. g. t. x. o. d. o. n. d. e. d. o. a. n. k. i. m. t.
41. da. ma. n. m. u. t. s. s. n. v. R. o. "w. b. x. x. R. a. m. a
19. sprin. - sprin. we. p. - sprin. a. j. i. ? g. o. l
42. in de sX. ? d. o. x. w. n. man. is x. v. v. R. k. o. k.
20. flak. - of m. t. s. - bay. - of b. n. a. u. w. t. - w. e. -
43. he. sX. ? b. d. o. x. l. m. d. a. t. o. s. t. R. g. - of s. t. a. r. g. i. s
per. d. s. t. o. l. - h. e. k. - k. w. a. k. t. - of p. e. d. m. u. k.
44. v. e. m. o. t. a. d. o. d. e. h. e. l. o. f. t. fan. h. e. b. x. n. g. e.
s. n. a. f. t. a. l. e. r
da. a. y. e. R. h. e. l. o. f. t
21. de. ke. R. o. l. d. i. ? j. d. o. h. e. l. w. e. R. o. l. t. f. x. o.
45. h. e. l. o. t. ? s. t. x. t. b. e. d. o. p. h. i. f. o
22. IX. sal. d. x. k. r. n. k. o. x. e. v. o
46. o. x. o. m. e. t. s. o. l. e. r. s. n. u. v. e. d. a. x. o. v. e. R. k. o.
23. i. g. e. l. a. n. t. b. i. ? t. f. a. l. o. i. ? X. i. ? p. a. n. a. f. b. R. e. k. o
47. x. o. w. e. d. a. w. e. m. a. t. f. e. R. s. t. o. s. p. e. n. g. o. h. a. n.
24. he. is. f. a. n. x. a. l. e. v. a. n. i. n. x. a. b. i. ? t. o. g. e. w. u. R. o. o.
48. d. o. b. x. u. m. k. w. e. k. o. k. o. l. d. o. b. x. u. m. l. l. : ?
25. g. e. f. t. m. x. t. w. i. ? b. R. e. s. t. e. i. n. - b. R. e. i. R. -
49. d. o. t. i. ? R. s. t. o. n. R. a. m. a. t. b. o. : ?
da. b. R. e. i. t. o.
26. d. e. t. s. t. a. n. t. b. e. l. t. s. t. a. t. o. ne. t. mi. ? R
50. t. b. a. g. i. n. t. t. e. t. R. a. m. p. a. v. R. d. o. i. ? R. s. t. a. m. e. s.
d. o. h. u. ? m. a. s. - a. t. l. ? f
27. d. e. i. v. R. o. u. w. h. i. ? d. o. R. f. o. R. l. o. t. o. k. n. p. o.
51. b. e. t. s. p. r. e. i. - p. e. d. e. g. e. x. w. e. l. - v. a. s. p. r. e. i. - a.
u. t. s. p. r. e. i. - a. - v. a. b. R. e. i. - a. (ver. b. red. e. n) - a. d. e. t. o.
f. l. o. R. m. a. k. o. (h. e. c. t. e. n k. l. a. a. r. m. a. k. e. n) - m. e. s.
b. R. e. : k. o. (- m. e. s. t. b. r. e. k. e. n)
28. d. e. i. v. R. o. u. w. h. i. ? d. o. R. f. o. R. l. o. t. o. k. n. p. o.
52. d. e. i. v. R. o. u. w. h. i. ? d. o. R. f. o. R. l. o. t. o. k. n. p. o.
53. x. o. v. a. d. o. h. i. ? d. o. m. x. e. j. j. R. l. a. y. k. n.
54. d. e. m. n. s. h. i. ? t. o. l. e. v. a. w. e. i. a. n. g. r. u. t. a. n. i. n. x. n.
sXu. ? l. o. t. o. g. n.

24. ix hælp sm afkærs. ja xus lat langst wa:ter
 to g. n
 25. val ve:rxa ze. ja he. ne.t fal
 26. E:Rda fnt se. ne.t fö. l WE:RT
 27. dan inxle. teR stiaden da x. u:w
 28. in mi. ö. t es nox te k. d. n. m. to ka. tss
 29. de. i hæ. R. x. f. ds. hlo:R le. x. hæ.
 30. he. trokt pe:rt met sana stært
 31. tun kwo.mde. he. i delak j. R. of e. dæk
 j. R. no. o. d. hæ. R. am. of hæ. R. am.
 32. da pa.ter xax dæ. du. x. le. vani. R. u. v. na. gd
 es
 33. ge. x. t. of dix so. x. t mix wæ. lmar ge.
 sp. la. kt. of dix sp. ro. hæ. ne. ti. g. o. mar x
 34. da x. w. al. ga x. n. l. d. t. r. a. k. s. m.
 35. g. o. ja. of gi. x. t. v. and. x. ne. t. hæ. R. t. o
 36. t. t. o. x. n. i. x. x. E:R h. i. s
 37. x. ana st. x. m. f. t. s. of stu. m. f. t. s. es hæ. p. o. t.
 he. k. an. t. mi. R. v. æ. r. d. a. r
 38. dæ. x. k. a. n. a. w. e. r. e. m. a. n. - of wa. R. a. m. a. n. d. a. x. w. e. s
 e. n. a. d. e. x. k. a. n. a. x. t. o. n. s. v. a. n. t
 39. dæ. t. mæ. n. a. k. a. - of dæ. t. f. r. y. n. k. a. l. e. y. p. -
 b. a. R. a. v. a. s
 40. d. r. e. x. e. n. b. a. R. t. e. n. d. a. k. a. n
 41. ix wu. dæ. t. p. o. s. b. u. e. a. n. b. r. e. f. br. a. x. t
 42. ix hæ. p. u. n. a. n. m. n. hæ. R. t
 43. ix kan met x. e. n. w. e. r. s. a. m. n. s. a. n. l. m. g. o. n
 44. n. o. x. u. f. t. t. s. p. a. n. a. v. a. t. p. e. r. d. i. n. d. a. n. s. u. w
 hæ. R.
 45. ix x. p. wat hæ. s. a. l. v. a. n. v. y. R. a. m. d. e. x
 46. da x. e. n. v. a. n. d. a. f. y. n. i. g. i. d. u. x. t. s. t. d. s. t.
 x. w. e. s.
 47. weda ge. i. n. a. bu. x. a. m. e. hæ. R. w. u. n. n
 48. de. i. R. u. x. hæ. b. a. l. a. g. d. y. R
 49. ix. x. l. e. y. f. t. e. r. g. e. i. w. u. R. t. f. a. n
 50. d. t. h. i. n. t. s. a. w. R. d. u. t. f. y. R. d. a. t. t. a. k. o. t. a. d. a. x. o
 51. x. o. n. u. R. R. e. n. x. e. n. c. u. g. e. l. c. u. g. e
52. d. R. d. y. t. t. k. a. es. med. a. mæ. n. t. p. o. n. g. t. b. o. s
 x. e. g. a. n. g. a. n. b. o. m. b. i. R. a. t. o. p. l. h. o
 53. d. a. x. a. n. s. p. a. u. o. t. f. a. n. d. e. i. t. e. o. R
 54. he. h. a. t. s. a. n. s. t. r. u. d. u. p. a
 55. d. t. f. o. l. k. x. u. x. t. n. g. a. g. a. s. a. x. x. l. t. e. n
 r. i. g. d. u. r. m
 56. q. R. a. m. u. n. d. e. s. d. R. y. x. f. a. n. d. o. n. d. R. s. t
 57. d. e. w. x. l. e. y. p. t. k. u. m. p. d. o. l. a. g. s. e. z. a. m
 58. ix k. o. x. t. f. y. R. d. o. k. l. i. n. n. o. n. t. C. R. a. m. k. o
 59. d. e. b. u. r. g. i. x. a. b. a. r. s. t. o. f. h. a. p. o. t. x. e. g. a. n. g. a
 d. u. a. R. d. e. t. o. f. u. n. d. e. t. o. n. h. o. R. d. i. n. h. g. d. a
 60. x. o. l. t. j. a. w. o. R. h. o. R. d. e. n. g. o. t
 61. In d. a. x. i. o. m. - of u. t. a. k. u. n. e. g. b. e. s. t
 62. a. n. a. x. a. t. e. r. m. a. r. t. x. o. t. k. u. n. a. m. x. a
 63. x. a. g. d. a. n. n. o. m. a. n. u. t
 64. ix w. e. i. t. n. e. t. w. u. o. d. a. d. a. g. a. m. a. r. t. x. o. n. x. p. k. o
 65. a. n. a. k. p. l. a. - of k. o. i. d. k. a. l. d. o. r. i. x. o. t. f. o. t
 b. e. R
 66. ix m. u. r. g. o. s. s. b. l. o. t. d. r. e. n. k. a. n. m. a. t. a. R. a. k. a. r
 t. o. w. e. R. o
 67. ix m. u. r. t. i. x. k. j. a. t. f. o. r. i. n. d. a. s. t. a. l. v. a. r. a
 68. m. a. b. o. R. w. o. R. m. p. x
 69. d. a. m. a. l. g. b. o. R. m. a. g. d. a. n. g. r. u. d. a. n. t. u. R. - of
 o. n. n. i. l. o. w. i. x
 70. d. a. b. u. s. t. a. m. e. l. a. g. x. d. a. n. e. n. x. o. R.
 s. t. p. R. a. R. a. m. e. t. R. a. k. - of m. e. i. t. R. a. k
 71. v. e. x. o. i. d. d. e. p. t. f. l. a. n. a. v. a. l. o. i. n. o. R
 72. a. d. e. x. k. a. n. a. s. t. k. y. R. o. - s. t. k. y. R
 73. he. k. l. a. m. t. n. i. x. g. a. n. m. o. y. t. a. l. t
 74. in x. t. a. l. x. j. a. x. e. n. b. a. R. x. d. e. i. v. p. R. t. r. f. o
 75. d. a. R. f. d. j. e. a. d. a. x. p. t. o. d. u. t. w. a
 76. in b. o. m. h. a. b. a. x. t. a. k. f. a. n. d. a. b. R. n. k. x. o. a. R. o
 77. g. e. m. u. r. g. u. x. s. f. y. l. e. n. d. s. k. o. m. a. k. y. R. R. s
 78. e. E. s. f. a. n. l. p. a. g. k. a. m. a. m. e. d. e. n. d. k. o. t. b. y. R. s
 79. d. e. i. d. y. R. s. f. a. n. b. p. k. a. n. a. t. x. o. m. a. k. t. s
 80. o. n. g. a. t. s. a. d. a. v. R. a. u. w. m. u. t. k. a. n. a. n. e. g. o
81. ix hæ. p. h. e. i. g. r. a. s. x. x. k. a. e. t. m. e. r. k. a. t. w. o. R. g. e. i. n. o

- go.ē d. Zō.t
 11. da. brr. "war li.ēt er.ē nox te dypres nemb.ēr.ē wa. 12. da. twi.ē dæ. ybsars tuo. ma. no. bu. to
 13. baks. īg bakt. - ge. bakt. - of dix. bakt. - he. bakt. - 14. Xa hæ. banem bur. nt. e. n. bla. "w. yosla. go
 bakt. e. - ve. baks. - ix. bagdo. - dix. bagdast. - of 15. da. s. u. j. is wat flä. "w
 ge. bagdo. - he. bagdo. - ve. bagdo. - ve. ha. bz. gal. bakt. 16. da. mi.ē t. l. k. t. d. k.
 17. be. ja. - ix. be. - dix. bakt. - of ge. be. t. - he. bakt. - 18. a. de. zon. i. u. w. i. x. e. t. x. o. l. i. y. d. z. d. g. n. x. o. l. e. n. h. x. p.
 v. e. be. ja. - be. ja. v. e. - ix. bu. - ix. hæ. p. x. o. b. u. :. 19. ni. u. upo. rt. w. p. rt. - of we. rt. n. d. u. w. m. h. i. l.
 bu. ē. x. n. i. c. d. u. x
 20. hæ. d. x. h. k. e. i. n. m. e. f. ē. i. n
 21. dix. k. n. s. t. - of ge. k. n. s. t. h. e. ē. d. R. k. r. i. g. o
 d. p. t. s. m. ē. R. t. s. - of m. ē. R. t. s
 22. h. e. h. i. ē. t. X. o. z. a. x. t. - d. x. t. a. n. m. x. s. a. l. d. r. y. k. o
 23. da. m. x. t. s. a. x. t. a. g. o. l. i. k. h. a. i.
 24. d. o. w. o. r. a. v. i. f. p. r. i. x. o
 25. u. r. y. d. r. d. e. n. ē. k. a. b. ī. "m. lego. v. o. l. e. i. k. o. l. s
 26. t. w. a. t. e. r. g. i. t. h. u. k. o. - a. t. h. u. "g. d. a. l
 27. a. t. h. u. i. s. n. o. x. k. o. n. - t. i. s. n. o. x. m. e. k. p. a. s. - of
 z. y. s. t. x. m. e. j. t.
 28. m. a. j. m. ē. i. m. a. k. o. m. e. t. o. n. d. u. a. r. o. v. a. n. n. ē. ē.
 29. d. a. t. g. b. o. x. m. k. o. x. a. l. d. a. m. p. i. o. l. o. k. n. e. n. o. g. r. a. j. o
 30. da. p. e. s. t. u. a. R. h. i. t. X. o. ē. d. w. e. ē. n
 31. u. ē. g. o. t. h. u. ē. f. i. s. a. f. x. o. b. n. a. t
 32. d. a. m. e. l. o. k. s. p. n. t. - of s. p. o. e. h. t. u. t. o. n. a. f. j. a. r
 v. a. n. d. a. h. i. ē. u
 33. d. a. k. a. s. t. o. r. l. e. t. s. f. o. r. d. a. k. r. y. y. p. a. r. s. e. i. i
 34. d. a. b. ē. "m. (v. a. n. d. e. k. a. r.) - of b. n. r. e. s. v. a. n. d.
- k. r. a. k. a. k. b. ē. "g. o. v. a. n. t. x. o. w. e. x
16. do. ē. n. - ix. do. n. t. - dix. d. p. g. e. s. t. - of ge. d. o. j. o. t. - h. e.
 d. p. g. e. s. t. - v. e. d. o. j. o. t. - g. e. d. o. j. o. t. - z. n. ē. d. o. n. t. - ix.
 d. i. ē. t. - dix. d. i. ē. t. - of g. e. d. i. ē. j. o. t. - h. e. d. i. ē. t. - v. e.
 d. i. ē. j. o. n. t. - of d. i. ē. j. o. t. - g. e. d. i. ē. j. o. t. - z. n. ē. d. i. ē. j. o. n. t.
 d. i. ē. j. o. t. - d. i. ē. j. x. t. a. t. - d. i. ē. j. h. e. a. t. m. a. x. R.
 d. i. ē. j. a. t. h. a. t. m. a. x. R.
 17. dæ. y. p. a. - dæ. y. p. k. l. e. t. - dæ. y. p. f. u. n. t. - dæ. s. a. l. d. a. t. o
 18. d. a. R. s. s. - h. e. d. a. R. s. - h. e. d. a. R. s. s. - h. e. j. i. c. t. X. o. d. o. R. s. s
 19. b. e. y. a. - ix. b. e. y. - dix. b. e. y. - h. e. b. e. y. - v. e.
 b. e. y. a. - g. e. b. e. y. - z. n. ē. b. e. y. a. - b. e. y. - h. e. - b. e. y.
 h. e. - ix. hæ. p. x. o. b. u. y. o
 20. Locale benamingen voor landmaten:
 21. a. b. a. n. d. a. R. (= 4. "v. r. o. l.") - a. v. r. o. l. (= 100. "vooien")
 o. n. h. o. ē. (= ± 21 m²).
 22. Locale waternamen: d. g. r. a. f. - d. a. b. ē. a. k.
 d. a. k. u. - h. a. t. X. o. l. s. f. e. n. - d. a. z. u. ē. p. - d. a. p. i. a. l.
 d. a. k. n. ē. l. - d. a. b. o. k. o. n. t. o. k. b. ē. a. k. - of d. a. s. m. a. l. l. e. ? k.
 d. a. h. u. n. d. a. l. a. b. ē. a. k. - a. t. m. a. t. i. n. a. b. ē. a. k. o. - d. a. n. o. ē. g. r. a. f

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is wi.³RT

De inwoners heten: wi.RTDR minns - of wi.³RTDR minns?

Hun bijnaam is: de RDXSTE. KERS

Aantal inwoners op 1 jan. 1947: 30.241.

Gaaltsoestand De voornameste wijken zijn: de stat (binnen de vroegere wallen) - l²R-ly.³ka-²D.VERT (oud Weert) - l²SSVZ - Er zijn enkele nauwelijks merkbare verschillen tussen het dialect van de "stedelingen" en dat van de andere inwoners, bv. het woord „brood" luidt in het dialect van de stad [b.Ru.st.] en buiten de singels [b.Ro.st.] "dood" [du.3t] en [dō.6], „weg" [wi:³X] en [wē.X]. In het dialect van het gehucht [l²:R], dat dichter bij Nederweert gelegen is, valt er een grote invloed van dat dialect op te merken. Het dialect van Weert kent evenals het dialect van Ospel en Susterweert twee vormen voor het persoonlijk voornaamwoord van de tweede persoon enkelvoud: [gē:] voor het mannel. enkelv. en [d²X] voor het vrouwel. enkelv.. De [g] kan [j] worden, vgl. bvb. *gij hebt dat gedaan* = [gē. hēt z²t Xadā.n] met *hebt gij dat gedaan?* = [hē gē. d²t Xadā.n].

A.B. wurde er gesproken door inwonerlingen en een aantal mensen, "die definitief willen doen". De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit neringdoeners en arbeiders, die ter plaatse werken, er zijn letterkundig weinig mijnsmakers.

Locale rijverheid: biscottagefabriek, luciferfabriek, aluminiumfabriek, smeltdrukkerijen, meelmolen, fabriek van machineonderdelen en schrijfmachines, metaalfabriek, scheeps-werf.

Zegslieden. 1. Tullemans, Anton Hubert; 64 j.; hier geb.; onderwijzer; heeft steeds hier verbleven; V. en M. van Weert; spreekt steeds dialect.

2. Wiessen, Ynts; 53 j.; hier geb.; boek- en kantoorhandel; heeft steeds hier verbleven; V. en M. van Weert; spreekt steeds dialect.

N.B. De in de vragenlijst genoteerde [R] is de uitspraak van gezelpersoon nr. 2; nr. 1 spreekt [r] uit